

**Генеральная Ассамблея**Distr.: Limited
30 August 2002Russian
Original: English**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**

Рабочая группа по электронной торговле

Сороковая сессия

Вена, 14–18 октября 2002 года

**Юридические препятствия развитию электронной
торговли в международных документах, касающихся
международной торговли****Подборка замечаний, полученных от правительств и
международных организаций**

Добавление*

Содержание

	<i>Стр.</i>
II. Подборка замечаний	2
A. Государства	2
1. Соединенные Штаты Америки	2
B. Межправительственные организации	5
1. Международный валютный фонд	5
2. Азиатский банк развития	5

* Представление настоящего добавления секретариатом Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли было задержано по причине запоздалого получения приводимых в нем замечаний.



II. Подборка замечаний

A. Государства

1. Соединенные Штаты Америки

[Подлинный текст на английском языке]
[7 августа 2002 года]

1. Соединенные Штаты Америки приветствуют возможность высказать свои замечания по документу A/CN.9/WG.IV/WP.94 и поддерживают сделанный Комиссией на ее тридцать пятой сессии вывод о том, что следующая сессия Рабочей группы должна быть посвящена этому документу и поднимаемым в нем вопросам.

2. Изучение действующих конвенций позволит Рабочей группе определить степень, в которой дополнительные формулировки или толкование, или и то, и другое могут потребоваться для содействия их применению к сделкам, связанным с электронной торговлей. При этом, возможно, следует проводить различие между общими вопросами, касающимися широкого диапазона условий совершения сделок, вопросами, зависящими от особой торговой практики, и вопросами, в связи с которыми необходимо дождаться дальнейшего развития практики электронной торговли, прежде чем приступить к разработке соответствующих правил.

3. Соединенные Штаты Америки согласны с мнениями о том, что на данном этапе нет необходимости определять форму каких-либо правовых текстов, составляемых по результатам нашей работы над документом A/CN.9/WG.IV/WP.94, и отмечают предположение о том, что сам факт рассмотрения данной проблемы Рабочей группой может иметь существенное значение как ориентир для сторон, заключающих сделки, или других организаций. В качестве одного из возможных вариантов в материалах Секретариата уже рассматривался своего рода "всеобъемлющий протокол". В таком протоколе могли бы содержаться новые положения или согласованное толкование существующих международных текстов, применяемых в отношениях между государствами – участниками протокола, и, возможно, только каждого отдельного документа, указанного тем или иным государством–участником.

4. Соединенные Штаты Америки также согласны с высказанным на тридцать пятой сессии мнением о том, что в связи с нынешним проектом текста о заключении договоров (A/CN.9/WG.IV/WP.95, приложение I), который обсуждался Рабочей группой на ее последней сессии о том, что в настоящее время необходимо более детально изучить вопросы, входящие одновременно в сферу норм права купли–продажи и договорного права. Соединенные Штаты Америки считают, что такая работа может проводиться параллельно в рамках подготовки исследований, совещаний групп экспертов и с помощью других методов. Согласно одному из предположений будущее международное соглашение о заключении договоров может в конечном итоге принять форму протокола, основанного на документе A/CN.9/WG.IV/WP.94.

5. Что касается работы на следующей сессии Рабочей группы на основе этого рабочего документа, то содержащийся в нем длинный перечень конвенций может показаться чрезмерным. Соединенные Штаты Америки предлагают Рабочей группе для начала ограничиться международными договорами в области торгового права, разработанными ЮНСИТРАЛ, которые для удобства включены в первую группу конвенций в данном рабочем документе. В результате она будет иметь дело с рациональной совокупностью конвенций и вопросов, которая, несомненно, подпадает под юрисдикцию Комиссии и которая в ходе работы может быть расширена посредством включения в нее других международных документов.

6. В документе A/CN.9/WG.IV/WP.94 упомянуты четыре подготовленных ЮНСИТРАЛ текста: Конвенция об исковой давности в международной купле–продаже товаров (Нью–Йорк, 1974 год); Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли–продажи товаров (Вена, 1980 год); Конвенция Организации Объединенных Наций о независимых гарантиях и резервных аккредитивах (Нью–Йорк, 1995 год); и Конвенция Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях (Нью–Йорк, 1988 год). По мнению Соединенных Штатов Америки, в контексте этих четырех документов становится очевидной необходимость разграничения различных видов специализированной практики. Так, определение такого термина как "письменная форма" в Типовом законе ЮНСИТРАЛ об электронной торговле может быть адекватным для конвенций о купле–продаже и исковой давности, но, вероятно, на данном этапе оно не подходит для оборотных документов или гарантий, поскольку по последним данным нормативная практика в отношении электронных оборотных и прочих документов все еще находится на стадии формирования в банковских и импортно–экспортных организациях и пока находит лишь ограниченное применение в торговле.

7. Рабочая группа могла бы также рассмотреть возможность сотрудничества с Рабочей группой III (Транспортное право), в том числе в отношении Конвенции Организации Объединенных Наций об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле (1991 год), поскольку каждая из них, возможно, работает над вопросом передачи прав в материальных активах в контексте электронной торговли. Можно было бы также наладить совместную работу и над вопросом о передаче прав на нематериальные активы, в частности права на платеж, который имеет отношение к деятельности других рабочих групп, в частности Рабочей группы VI (Обеспечительные интересы).

8. И, наконец, в этом рабочем документе в первую группу международных договоров включена и Конвенция о транзитной торговле внутриконтинентальных государств. Секретариат обоснованно указал, что эта Конвенция, а также ряд других упомянутых в этом рабочем документе конвенций, по существу касается вопросов публичного права. Соединенные Штаты Америки считают, что Рабочей группе следует решить, распространять ли свою работу на некоторые конвенции этой категории в свете мнения разработавших их органов о возможности и уместности рассмотрения Комиссией подготовленных ими документов.

9. После рассмотрения вышеупомянутых вопросов Соединенные Штаты Америки хотели бы также предложить, чтобы на выборочной основе подобным же образом были рассмотрены тексты региональных договоров с учетом необходимости поддержания должного баланса между географическими регионами с точки зрения таких документов. В частности, в Западном полушарии действуют подготовленные Организацией американских государств конвенции по частному и публичному праву, а также тексты таких субрегиональных органов, как Общий рынок стран Южного конуса, Андское сообщество, Карибское сообщество, Североамериканское соглашение о свободной торговле и прочие. Соединенные Штаты Америки полагают, что аналогичные рекомендации поступят и от делегаций из других регионов.

10. В заключение в качестве рабочего момента Соединенные Штаты хотели бы высказать предположение о целесообразности распределения рассматриваемых вопросов и видов международных договоров по "корзинам", так как это позволит сопоставить общие элементы различных конвенций, что в свою очередь может способствовать разработке надлежащих правил или руководящих принципов.

11. Помимо рассмотрения конкретных конвенций Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли в целях содействия применению общих правил электронной торговли включить ссылку на Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронной торговле или же изложить его положения в отдельной главе такого протокола с тем, чтобы государства могли договориться о полном или частичном применении этих правил. Создание общей исходной нормативной базы может оказаться весьма полезным, а такой подход оправданным с учетом того, что эти правила уже и так широко применяются.

12. Соединенные Штаты Америки будут участвовать в деятельности Рабочей группы по изучению вопросов, касающихся электронной торговли, и возможности расширения такой торговли во всех регионах.

В. Межправительственные организации

1. Международный валютный фонд

[Подлинный текст на английском языке]
[19 августа 2002 года]

1. Ни на регулярной, ни на временной основе Международный валютный фонд не выполняет функции депозитария в отношении международно-правовых документов. По этой причине ему не сдавались на хранение какие-либо документы, которые могут быть включены в обзор ЮНСИТРАЛ. Аналогичным образом, Фонд не осуществляет контроль за правовыми документами, сдаваемыми на хранение его государствам-членам, и не имеет возможности информировать ЮНСИТРАЛ о чем-либо, что может создавать юридические препятствия международному использованию электронной торговли.

2. Фонд стремится к дальнейшему развитию добрых рабочих отношений между Организацией Объединенных Наций и Фондом в сфере электронной торговли. Хотя мы не представляем каких-либо замечаний по данным предварительным выводам, тем не менее Фонд хотел бы, чтобы его регулярно информировали о ходе работы, и выражает готовность поделиться своими специальными знаниями по вопросам, имеющим отношение к деятельности и мандату Фонда.

2. Азиатский банк развития

[Подлинный текст на английском языке]
[8 августа 2002 года]

1. Азиатский банк развития благодарит Секретариат за его письмо о работе ЮНСИТРАЛ в области электронной торговли, в котором Азиатскому банку развития предлагается сообщить, не имеется ли у него международных торговых договоров, в отношении которых Банк или его государства-члены выступают в качестве депозитариев и которые он хотел бы включить в обзор, проводимый Секретариатом.

2. Азиатский банк развития высоко оценивает работу, проводимую ЮНСИТРАЛ в этой важной области. Однако в настоящий момент Банк не располагает никакими документами, к которым имеет отношение данное письмо Секретариата.
